



Rapporto annuale - Jahresbericht

COMUNITA' EVANGELICA - RIFORMATA DI LOCARNO E DINTORNI

COMMUNAUTE EVANGELIQUE - REFORMEE LOCARNO ET LES ENVIRONS

EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LOCARNO U. UMGEBUNG

Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung

Communauté évangélique-reformée Locarno et les environs

INDICE - INHALTSVERZEICHNIS

Pagina :

Seite :

Introduzione	
Einleitung	3
Struttura della Comunità evangelica	
Aufbau der evangelischen Gemeinde	4
Qualità di membro	
Mitgliedschaft	7
Lavoro in seno alla Comunità	
Das Wirkungsfeld der Kirche	10
Economia	
Wirtschafts - Abschlüsse	14
Relazione del Presidente	
Bericht des Präsidenten	17
Contabilità	
Erfolgs-Rechnung	18
Indirizzi - Adressen	21
Parrocchie - Pfarrämter	22
Culti - Gottesdienste	23

Collaboratori / Mitarbeiter :

Membri del Consiglio della Chiesa / Mitglieder des Kirchenvorstandes

Grafica / Graphik : Frau U. Somaini-Keller

Stampa / Druck : Bassi, Locarno

A tutti i membri e sostenitori
della nostra Comunità

La compilazione di questo rapporto annuale
è stata concepita tenendo presente la possi-
bilità di raggiungere un numero maggiore di
lettori.

E' nostra intenzione di fornire un quadro ge-
nerale delle nostre attività e della nostra si-
tuazione economica con una documentazione
fondata e nello stesso tempo far sorgere l'in-
teresse per i problemi della nostra Comunità.
Sicuri della sua comprensione la ringraziamo
cordialmente.

Il Consiglio di Chiesa

Liebes mitverantwortliches Gemeindeglied,
Liebe Leserinnen und Leser,

für die Abfassung des diesjährigen Jahresbe-
richtes haben wir bewusst einen neuen Auf-
bau geplant. Das Schreiben soll dadurch eine
grössere Lesergemeinde interessieren und
einen Ueberblick über den Aufbau, die Tätig-
keits- und Wirtschaftsprobleme der Diaspora-
gemeinde von Locarno und Umgebung ver-
mitteln.

Wir möchten Ihr Interesse für die Belange
unserer Kirchgemeinde wecken und Sie zur
aktiven Mitarbeit an unseren Aufgaben ein-
laden.

Wir bitten um Ihr Verständnis und danken für
Ihr Wohlwollen.

Der Kirchenvorstand

Bien chers collaborateurs et membres
de notre paroisse,
Chers lectrices et lecteurs,

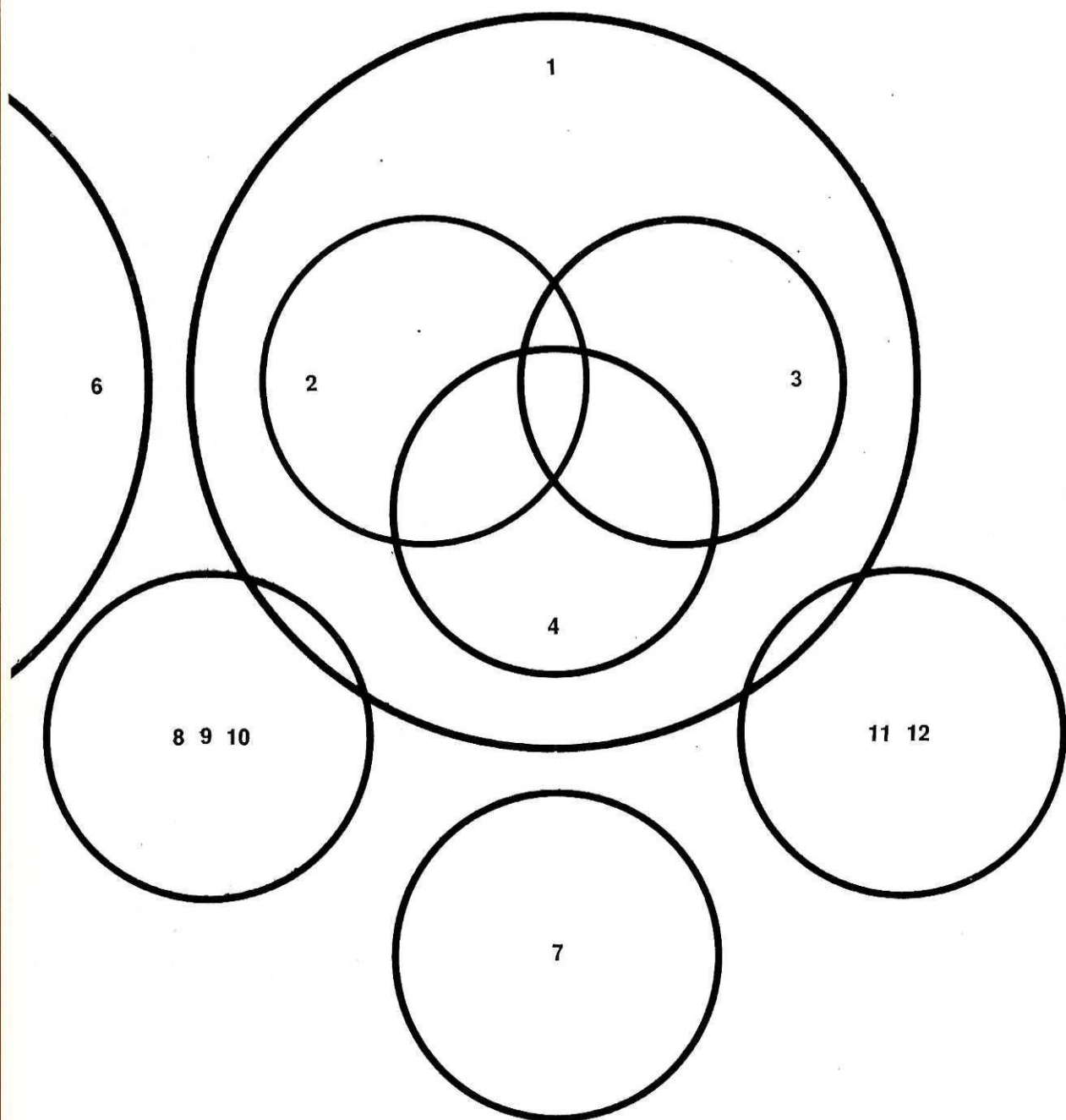
Notre intention est de donner une nouvelle
forme au présent compte-rendu. Cette nou-
velle rédaction devrait pouvoir intéresser un
cercle plus étendu de lecteurs et leur offrir
un aperçu de la structure, de l'activité et des
problèmes économiques de la paroisse Dias-
pora de Locarno et environs.

Nous désirons vivement que votre attention
soit ouverte aux intérêts de notre paroisse,
afin de pouvoir vous inviter à collaborer acti-
vement à notre tâche.

Dans l'espoir de gagner votre sympathie pour
l'oeuvre, nous vous en remercions bien à
l'avance.

Le Comité Directeur

P.S. Nous prions vivement les lectrices et lec-
teurs de langue française de bien vouloir nous
excuser, si, pour simplifier la rédaction de no-
tre rapport, nous avons seulement choisi les
langues allemande et italienne, cette dernière
étant facilement à la portée du français.



- | | |
|---|--|
| 1. Comunità Evangelica riformata
di Locarno e dintorni
Giovane Chiesa | 1. Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Junge Kirche |
| 2. Chiesa Ascona | 2. Kirche Ascona |
| 3. Chiesa Monti | 3. Kirche Monti |
| 4. Chiesa Muralto | 4. Kirche Muralto |
| 6. Parrocchie cattoliche - romane | 6. Römisch- katholische Kirchgemeinde |
| 7. Sostenitori | 7. Finanzielle Unterstützung |
| 8. Diaconia ticinese | 8. Tessiner Diakonieverein |
| 9. Missione popolare evangelica
nel Ticino | 9. Stadtmission/Pilgermission
St. Chrischona |
| 10. Croce blu | 10. Blaues Kreuz |
| 11. Corale mista | 11. Gemischter Chor |
| 12. Circolo delle Donne | 12. Frauenverein |

Vivete da cittadini degni del Vangelo di Cristo. State saldi in un solo spirito, lottando unanimi per la fede del Vangelo, per nulla intimiditi dagli avversari : il che è per essi presagio di rovina, per voi invece di salvezza.

Fil. 1, 27-28

Wenn aber alle ein Glied wären, wo bliebe der Leib. Nun aber gibt es viele Glieder, doch nur einen Leib.

Korintherbrief 12, 19-20

Struttura della Comunità evangelica

Vedi pagina 4 e 5

La struttura della nostra Comunità è multiforme.

Sotto un unico Consiglio di chiesa si riuniscono in una sola Comunità le tre chiese di: Muralto, Locarno-Monti, Ascona.

Ciò potrebbe apparire una dispersione di forze, invece ogni chiesa concorre alle diverse soluzioni che si presentano come per es. per la chiesa di Muralto la costruzione di una sala parrocchiale e annesso locale per la gioventù e la chiesa di Ascona l'edizione di una Bibbia per bambini in lingua italiana.

Aufbau der evangelischen Gemeinde

Siehe Seite 4 und 5

Der Aufbau unserer Kirchgemeinde ist vielgestaltig. Eingeschlossen in der allgemeinen Verwaltung durch den Kirchenvorstand wirken drei Vereinigungen im Einzugsgebiet der Kirchen von Muralto, Locarno-Monti und Ascona. Diese Aufteilung der Gemeindegemeindearbeit könnte als eine Zersplitterung der Kräfte gewertet werden, und eine diesbezügliche Gefahr besteht auch. Die praktischen Erfahrungen haben aber gezeigt, dass die sogenannten Gemeindevereine ihre Aufgaben erkannt haben und sie erfüllen. — In einer weitverzeigten Diasporagemeinde muss die Kirche zur « Stube » ihrer Zugehörigen werden, und das Leben, welches sich in diesem Raume abspielt, muss eine Art Familienleben sein. —

Verlangen grosse Aufgaben einen gezielten, gemeinsamen Einsatz, so hat es bis heute noch nie an der spontanen Zusammenarbeit gefehlt. Die Anstrengungen der drei Gemeindevereine zur Mittelbeschaffung für den Bau eines Gemeindesaales und Jugendlokales ist ein gutes Zeugnis dieses gemeinsamen Wirkens.

Der Helferwille wirkt aber nicht nur in den engen Grenzen unserer Kirchgemeinde. So hat der Gemeindeverein von Ascona mit dem Einsatz all seiner finanziellen Mittel die Herausgabe der ersten schweizerischen Kinderbibel in italienischer Sprache ermöglicht.

Trotz der grossen Anstrengungen ist nun aber die Kirchgemeinde von Locarno und Umgebung kein selbsttragendes Gebilde. Wenn unsere Unselbstständigkeit im wirtschaftlichen Sektor — im Wirtschaftsbericht werden wir darauf zurückkommen — zu bedauern ist und nach einer Abhilfe gesucht werden muss, so kann dieser Zustand in der Seelsorge nur

La Comunità di Locarno e dintorni deve dipendere dagli aiuti di altri enti.

Sostenitori diretti della nostra Comunità sono le associazioni che hanno come scopo lo sviluppo della vita culturale e delle attività sociali.

Ottimi nello spirito ecumenico, sono i rapporti con le diverse parrocchie della Chiesa cattolica romana.

Il disegno precedente illustra la struttura della nostra comunità, non si tratta di un ente che si sostiene da solo, del quale obbligatoriamente si deve far parte, perciò dipende dalla sua collaborazione e dal suo aiuto.

begrüssst werden. Im Bereich der praktischen Gemeindearbeit können wir uns glücklich schätzen, dass sich wertvolle Kräfte aus kleineren Gemeinschaften zur Mitarbeit bereithalten. Ihnen ist der Missionsbefehl ein wichtiges Anliegen. Sie verlassen den vertrauten Kreis ihrer Gleichgesinnten, um vor dem grösseren Forum einer Kirchgemeinde ihren Glauben zu bekunden.

Zu starken, direkten Trägern unserer Kirchgemeinde gehören auch die Vereinigungen, welche die Förderung des kulturellen Lebens und der sozialen Arbeit zum Ziel haben. Wie viele schöne Konzerte, veranstaltet vom Gemischten Chor, oder ermöglicht dank der Initiative von Einzelnen, durften wir schon miterleben! — Die stille spontane Arbeit des Frauenvereins und des Blauen Kreuzes wirkt im praktischen Sinne in der kirchlichen Gemeinschaft.

Mit der römisch-katholischen Kirchgemeinde sind die Probleme des ökumenischen Zusammenwirkens vielversprechend behandelt worden, und bis zu den einzelnen Gemeindegliedern zeichnet sich eine aufrichtige Toleranz und Zusammenarbeit ab. Einer Diasporagemeinde stellt sich hier eine grossartige, schöne Aufgabe.

So wird die Kirchgemeinde von vielen treuen Helfern getragen, und ihnen allen gebührt unser Dank. Einen besonderen Dank sprechen wir den kirchlichen Hilfsvereinen und den politischen Gemeinden aus, welche uns mit ihrer finanziellen Hilfe unterstützen. Die Arbeit der Pfarrer und der Hilfskräfte wird im Bericht über das « Wirkungsfeld der kirchlichen Arbeit » dargestellt.

Qualità di membro

Non è molto difficile dichiararsi ufficialmente membro di una Chiesa.

Questa appartenenza ad una o all'altra confessione viene stabilita normalmente di padre in figlio, questo per molti, oggi, appare una limitazione della libertà individuale, per cui alcuni vedrebbero meglio il battesimo degli adulti al posto di quello per bambini.

Con il battesimo si è membri della Comunità cristiana.

Questa appartenenza, più tardi, può essere confermata oppure respinta.

Una precisa scelta in questo campo è di importanza capitale per lo sviluppo morale spi-

rituale e sociale dell'individuo.

Il grafico accanto rappresenta la posizione della Chiesa evangelica riformata nell'assieme delle Chiese cristiane.

Le pagine seguenti orienteranno il lettore sui compiti e le attività in seno alla Comunità e più tardi bisognerà parlare dei doveri del singolo verso la Comunità in cui vive.

I problemi finanziari della Comunità potrebbero essere risolti con l'introduzione di un'imposta cantonale di culto, tuttavia siamo ancora contenti di dover dipendere dalla collaborazione spontanea di ogni membro in quanto essa stimola maggiormente la collaborazione fraterna della Comunità.

Mitgliedschaft

Wird man ersucht, auf einem amtlichen Dokument seine kirchliche Zugehörigkeit zu bekunden, so fällt dies nicht besonders schwer. Schon die Voreltern und Eltern haben uns in den meisten Fällen diesen Entscheid abgenommen, und wir sind ganz automatisch in eine Mitgliedschaft bei dieser oder jener Konfession gekommen.

Junge Leute sehen nicht ganz zu Unrecht in dieser indoktrinierten Art einen versteckten Zwang. Sie stossen sich zum Beispiel an der Kindertaufe, welche dem kleinen Erdenbürger für Lebzeiten eine Glaubensrichtung vorzeichnet.

Wie verhält es sich aber mit der Namensgebung? Wie manches Kind muss sich bis zu seiner Volljährigkeit und länger mit einem Rufnamen abfinden, der einmal in der Mode gewesen ist und deshalb den Eltern gefallen hat, aber in einer zukünftigen Zeit nicht mehr so gefällig tönt.

Eine andere Frage ist die Landes- und Staatszugehörigkeit. Wir werden auch hier in bestimmte Abhängigkeiten hineingeboren, und man könnte diesen Zustand als eine Zwangslage betrachten. Nun müssen wir aber doch anerkennen, dass unser Leben ein Verbindungsglied ist in der langen Kette der Menschheitsgeschichte. Wir wurzeln in leiblichen und geistigen Belangen in den Traditionen unserer Vorfahren, und diese Abhängigkeiten können wir nicht verleugnen, wenn wir nicht vereinsamt und heimatlos werden wollen. Dass man zu allem Hergebrachten mit Recht eine kritische Stellung einnimmt und sich die Wahl zu neuen Prinzipien nicht neh-

men lassen darf, anerkennt auch unsere Kirche — ich meine unsere Kirchgemeinde in Locarno — schon lange. Jeder Schülerin und jedem Schüler wird im Konfirmandenunterricht nahegelegt über die Frage nachzudenken, ob sie sich wirklich zur christlichen Glaubensgemeinschaft berufen fühlen. Wir glauben, dass jede klare Entscheidung dem Menschen nützlich ist, und seine Unsicherheit im Leben hat nicht selten die Ursache in der Unbestimmtheit in diesen Dingen.

Die Frage wird den denkenden Menschen immer beschäftigen, wo er mit seiner Zugehörigkeit zu einer bestimmten Glaubensrichtung im gesamten kirchlichen Leben seinen « Platz » eingenommen hat. Die stark vereinfachte Darstellung des Stammbaumes der christlichen Konfessionen kann hier behilflich sein. Die mannigfaltigen Verästelungen dieses Stammbaumes scheinen die Zersplitterung der christlichen Glaubensgemeinschaften zu bestätigen. Nun muss man wissen, dass in der Neuzeit das Bedürfnis zu einem Zusammenschluss in der ökumenischen Bewegung eine praktische Gestalt angenommen hat. Seit 1948 ist unter der griech.-orthodoxen, anglikanischen und protestantischen Kirchen ein Weltkirchenrat gewählt worden und die Mitgliedschaft zu diesem Forum steht allen Kirchen offen.

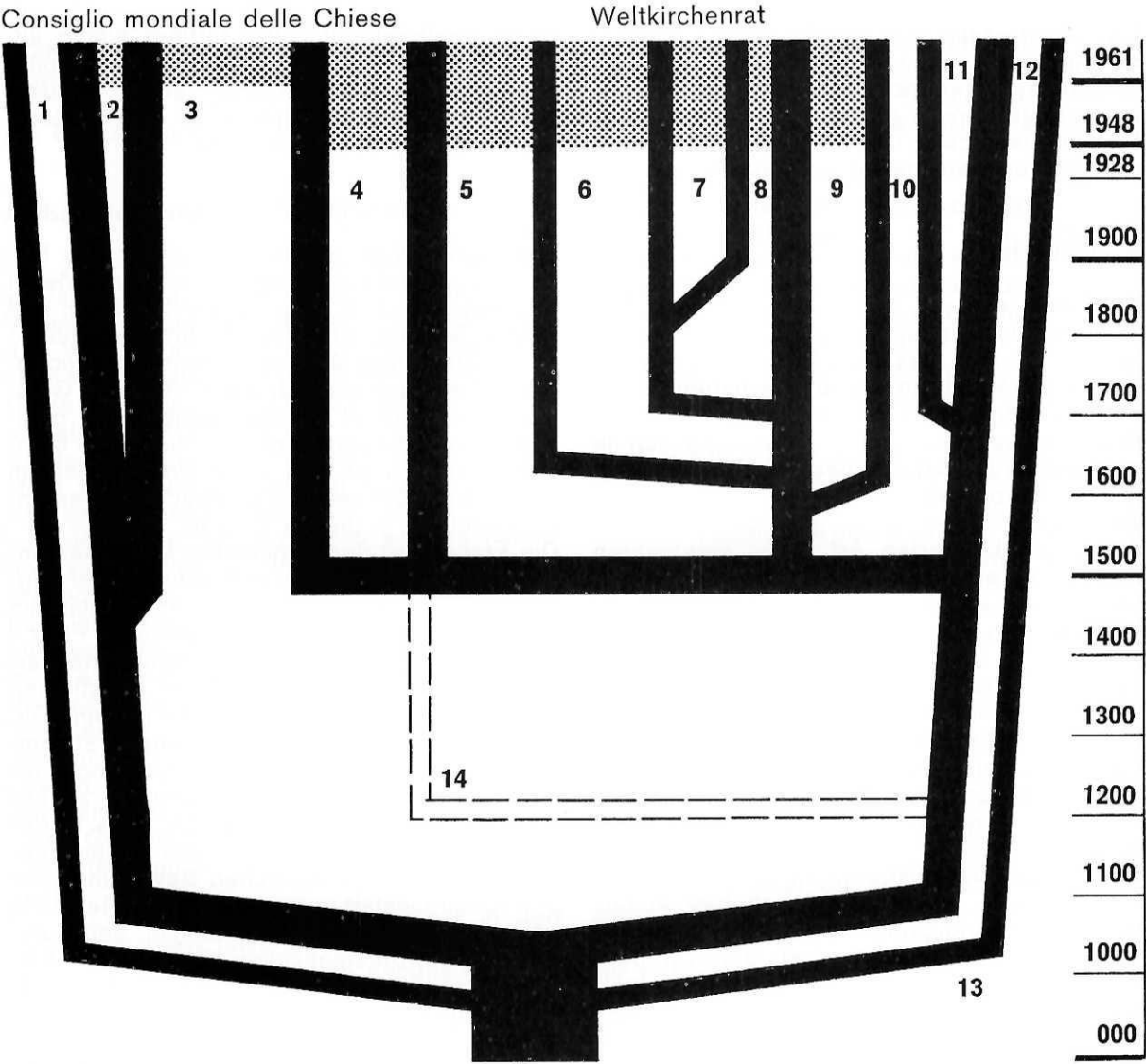
Der nächstfolgende Abschnitt orientiert über das Wirken in unserer Kirchgemeinde, und später sollen auch die Verpflichtungen gegenüber der Gemeinschaft beschrieben werden. Im Zusammenhang mit den Fragen der Mitgliedschaft zur Kirchgemeinde könnte man sich noch über die Notwendigkeit dieses Zusammenschlusses unterhalten. Wir verzichten

Qualità di membro

Schema dello sviluppo delle confessioni

Mitgliedschaft

Stammbaum der Konfessionen



1. Armeni
2. Greci ortodossi
3. Russi ortodossi
4. Luterani
5. Riformati
6. Quaccheri
7. Metodisti
8. Esercito della salvezza
9. Anglicani
10. Battisti
11. Cattolici cristiani
12. Cattolici romani
13. Kopti
14. Valdesi

1. Armenier
2. Griechisch-Orthodoxen
3. Russisch-Orthodoxen
4. Lutheraner
5. Reformierte
6. Quäker
7. Methodisten
8. Heilsarmee
9. Anglikaner
10. Baptisten
11. Christkatholiken
12. Römischkatholiken
13. Kopten
14. Waldenser

— Perciò dunque non siete più ospiti e forestieri, ma siete concittadini dei santi e della famiglia di Dio ; edificio eretto sul fondamento degli apostoli e dei profeti, essendone pietra angolare lo stesso Cristo Gesù ; su cui tutto l'edificio ben costruito s'innalza a tempio santo del Signore ; e voi pure siete parte di quest'edificio, che ha da essere abitacolo di Dio nello Spirito.

Efesini 2, 19-22

— Da ist nicht Jude noch Grieche, da ist nicht Sklave noch Freier, da ist nicht Mann und Weib ; denn ihr alle seid einer in Christus Jesus.

Galaterbrief 3, 28

auf eine entsprechende Stellungnahme. Diese Frage muss von jedem Einzelnen beantwortet werden, und es liegt uns nicht an reklameartiger Werbung. Die Kirche und ihre Gemeinde ist da! — Sie will in ihrer Unvollkommenheit einfach Dienerin sein, treu ihrem Auftrag, der ihr in der Verkündigung der christlichen Botschaft auferlegt worden ist. In vielen Kantonen können die Kirchgemeinden mit der staatlich garantierten Kirchensteuer

die Mitglieder zu einer festgelegten Beitragsleistung verpflichten. Dieses Obligatorium würde die finanziellen Sorgen aus unserem Gemeindehaushalt zum Verschwinden bringen. Wir sind aber froh, dass wir als Gemeinde immer noch auf die spontane Mitarbeit von unseren Mitgliedern angewiesen sind. Der bequeme Weg über diese staatliche Regelung könnte leicht zu einer Verflachung des Gemeindelebens führen.

Lavoro in seno alla Comunità

Il campo delle attività della Chiesa abbraccia tutte le sfere della vita. Dal momento che il bambino viene presentato all'assemblea dei fedeli con il battesimo, si dovrebbe poter ritenere che una Comunità più grande della sua famiglia, è responsabile del suo avvenire. Ancora prima dell'età scolastica, il bambino può frequentare la « Scuola domenicale » diretta da un Pastore con l'aiuto di collaboratori, che non sono mai numericamente sufficienti, data la eterogeneità e la decentralizzazione dei membri.

L'istruzione religiosa, vera e propria, è impartita sempre da Pastori o da maestri.

Una collaborazione con i genitori sarebbe necessaria in modo speciale nel momento attuale in cui il giovane vive in una continua tensione tra l'ammassamento, il fedelismo e la società dei consumi che cerca di sfruttare a scopo di lucro, la gioventù, offrendole tutte le tentazioni possibili.

In seno alla Comunità questo contatto fra giovani ed anziani potrebbe essere facilmente trovato e portare i suoi frutti.

Das Wirkungsfeld der Kirche

Das Wirkungsfeld der kirchlichen Arbeit erstreckt sich über den ganzen Lebensbereich des Menschen.

Dem jungen Erdenbürger tut es gut, wenn er in der Geborgenheit einer Familie aufwächst, welche ihm in seiner Charakterbildung eine starke Grundlage schaffen kann. Man weiss heute, dass die Erziehung in den ersten drei Lebensjahren von ausschlaggebender Bedeutung ist. Sie kann dem Menschen eine gute Richtung weisen, seinen Lebensweg zu meistern. Wird der Täufling der Gemeinde vorgestellt, so darf man doch hoffen, dass eine

Oggi un tecnico non può più accontentarsi delle nozioni acquisite a scuola, deve continuamente aggiornarsi se non vuol perdere qualsiasi possibilità di avanzamento nella sua professione.

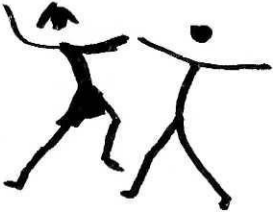
La stessa necessità di aggiornamento si richiede, a maggior forza, nel campo spirituale e morale. E questo non può essere raggiunto con la sola partecipazione ai culti.

La cura delle anime è ancora oggi un compito particolare del Pastore, il quale dev'essere in grado di affrontare innumerevoli e disparate situazioni. Il Pastore, infatti, accompagna l'uomo dalla nascita alla morte.

La molteplicità degli impegni di ogni singolo Pastore e la mancanza di un numero sufficiente di collaboratori, molte volte impedisce di soddisfare le giuste richieste dei membri. L'opportunità di appartenere ad una Comunità è messa spesso volte in discussione, ma chi vuole aiutare veramente il prossimo, partecipando ai suoi bisogni e trovare da questa compartecipazione la forza necessaria per superare le proprie difficoltà, nelle comunità, trova il vero « forum ».

grössere Gemeinschaft bereit ist, für sein Gemein mitverantwortlich zu sein.

Das Kind kann schon im vorschulpflichtigen Alter die Sonntagsschule besuchen. Hier wirken unter der Anleitung eines Pfarrers Hilfskräfte, die sich spontan für diesen Dienst zur Verfügung stellen. Die Dreisprachigkeit der Gemeinde und die weitverzweigten Gemeindeteile erfordern eine grosse Helferschar. Neue Kräfte werden in kleinen Gruppen sorgfältig eingeführt, und wer einmal eine « Schnupperlehre » machen will, ohne sich schon fest für die Mitarbeit zu verpflichten, kann jederzeit Einblick in das Wirken der Sonntagsschule nehmen.

Famiglia Compito nuovo : Volontari per aiuti nelle famiglie		Familie Neue Aufgabe : Familienhelferinnen
Bambini Scuola domenicale : 1 Pastore 13 collaboratori Compiti nuovi : Pomeriggio ricreativo durante la settimana		Kinder Sonntagsschule : 1 Pfarrer 13 Hilfskräfte Neue Aufgabe : Spiel-Nachmittag während der Woche
Giovani d'oggi Istruzione religiosa nelle scuole 3 Pastori e 4 collaboratori Compiti nuovi : Incontri con i genitori		Jugend Religionsunterricht in den Schulen 3 Pfarrer und 4 Mitarbeiter Neue Aufgaben : Zusammenarbeit mit den Eltern
Confermati Catecumenato 3 Pastori Compiti nuovi : Riunioni di studio con la Comunità		Konfirmanden Konfirmandenunterricht 3 Pfarrer Neue Aufgaben : Seminarübungen mit den Gemeindemitgliedern
« Teenagers » Giovane Chiesa : (Organizzazione dei Giovani) Preparazione per la « vita » e problematica dell'amore nei giovani alla luce del Vangelo		« Teenagers » Junge Kirche : (Organisation der Jungen) Probleme des Lebens und der jungen Liebe in evangelischer Sicht

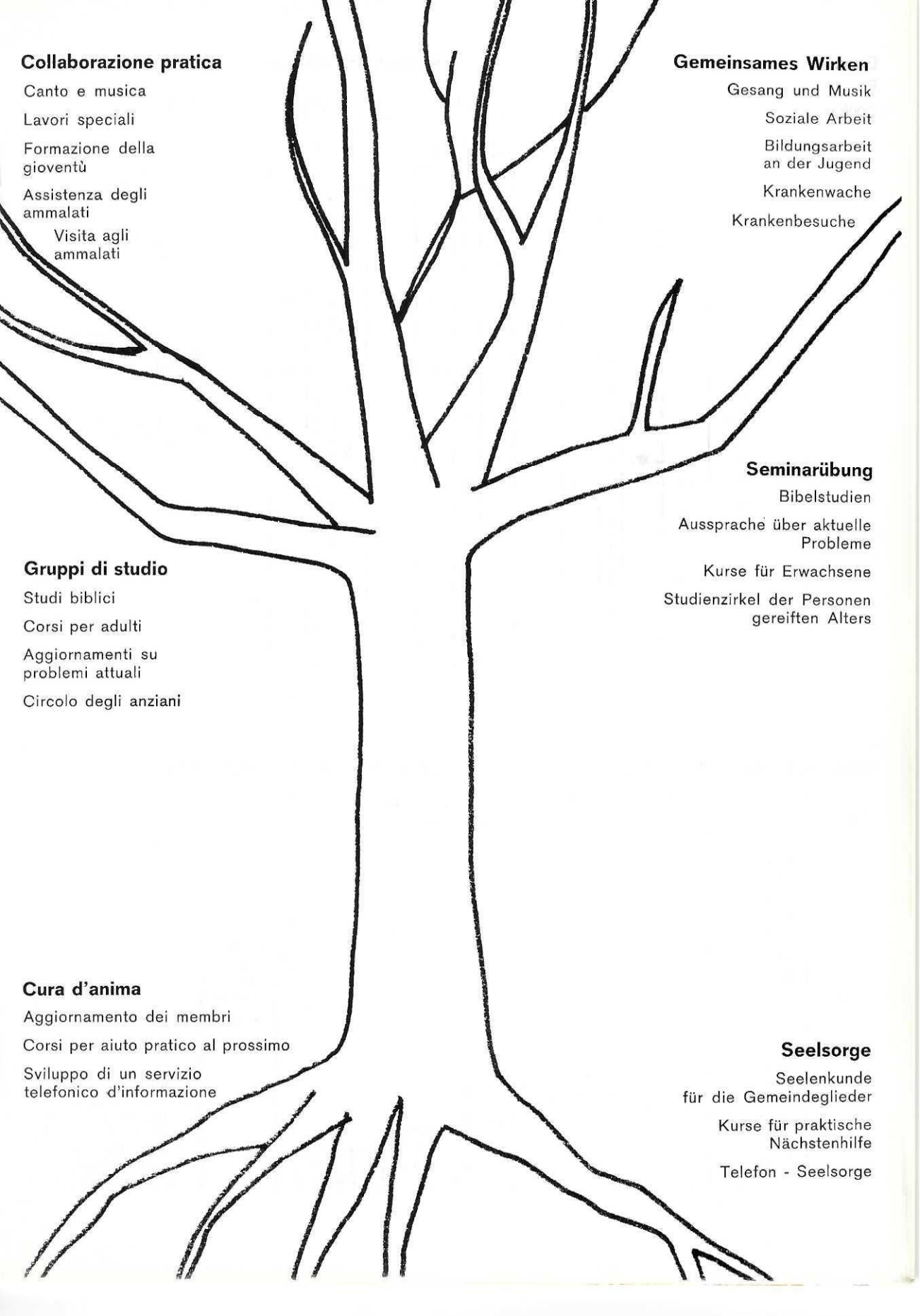
Der Unterricht, den man der Jugend im Vorkonfirmandenalter erteilt, ist speziell ausgebildeten Kräften anvertraut. Hier wissen wir alle, dass der Unterricht immer wieder neu überdacht werden muss, damit den Anforderungen unserer Zeit Rechnung getragen werden kann. Bei diesem Bemühen kann es vorkommen, dass der Unterricht für eine gewisse Zeit unsicher wird. Dies Gefahr heisst es zu erkennen und ihr begegnen. Eine engere Zusammenarbeit mit den Eltern ist notwendig. Wohl nur in diesem Geist kann das junge Gemeindeglied auf die Verantwortung für seine Lebensführung vorbereitet werden. Die theoretische Vielwisserei, welche in Schule und Freizeit ohne eine entsprechende praktische Anwendung der heutigen Jugend geboten wird, muss zu Spannungen führen. Wie die Jugend diese Spannungen in Taten abreagieren kann, ist entscheidend für ihre Weiterentwicklung. Leider schlägt eine dem reinen Gewinnenden verpflichtete Gesellschaft aus der recht erheblichen Kaufkraft der Jugend in verheerender Weise Kapital. Wir denken hier nicht nur an die Drogen-Cigarette, welche im Schleichhandel zu Wucherpreisen dem jungen Menschen angeboten wird. Es gibt zudem andere Versuchungen, die dem Heranwachsenden angepriesen werden, und die ihn ebenfalls unfrei machen wollen. Ohne eine wirklich christliche Nächstenliebe zu unsern jungen Mitmenschen werden wir da nicht viel ausrichten können! — Es berührt den mitfühlenden Christen der Generation der sogenannten « Erwachsenen » schmerzhaft, wenn er sich vorstellt, dass seit Jahrzehnten immer im entscheidenden Reifungsprozess des jungen Erdenbürgers eine Sphäre des Missverstehens, künstlich hervorgerufen, entsteht. Die Jugend erlebt dann in den meisten Fällen jene Ernüchterungszeit, die bis zum dreissigsten Altersjahr aus dem Revolutionär den Mitläufer macht. Wenn nun aber unsere Jugend gegen einen Zustand mit Recht rebelliert, so ganz sicher gegen dieses Mitläufertum. — Wie werden wir die Probleme der Ueberbevölkerung und der Technisierung meistern, wenn nicht jung und alt gemeinsam an diese Aufgabe herantreten? Hier ist das Forum einer Kirchgemeinde ein geeignetes Wirkungsfeld.

Wenn heute ein Berufstätiger in einem anspruchsvollen Arbeitsgebiet nach seiner Lehrzeit die Weiterbildung vernachlässigt, so kann er schon nach wenigen Jahren zum « veralteten Jüngling » werden. So eingestellt, wird er

jede Chance zum Weiterkommen in seinem Arbeitsgebiet verschmerzen. Glücklicherweise erkennen viele Menschen rechtzeitig diese Tatsache. Günstige Weiterbildungsmöglichkeiten werden rege benützt. Auf dem Gebiet des seelisch-geistigen Empfindens und Handelns scheint dieser Hang zum Forschen und Suchen bei vielen nicht ein ernstes Anliegen zu sein. Wenn wir hier diese Feststellung machen, so glauben wir nicht, dass nur mit dem Besuch der Gottesdienste die notwendige Reife erreicht werden kann. Vielmehr erfordert jede Lebensstufe des Menschen eine ganz bestimmte Vorbereitung, wenn er sein Leben bewusst leben will. Der Weg zum Beruf, in die Ehe zur öffentlichen Mitarbeit verlangen eine geistige Schulung. Noch schwieriger wird in Zukunft das Problem der Gestaltung des Alters sein. — Wie weit nun die Kirche mit ihrer Sendung zu einer Vorbereitung nützlich sein kann, hängt von der Mithilfe aller Gläubigen ab.

Die kirchliche Seelsorge, weitgehend getragen durch das Wirken unserer Pfarrer, wird nicht immer verstanden. Dies mag daran liegen, dass man sich manchmal nur schwer mit der theologischen Ausdrucksweise zurechtfindet. Man ist auch schnell bereit, den Pfarrer zu überfordern. — Soll er wie ein Psychiater, unbelastet von unsern Nöten, ein Rezept verschreiben? oder soll er mit uns mitleiden, wie der barmherzige Samariter? — Der Pfarrer sollte ein Spezialist sein für Jugendfragen und zugleich die Probleme des Alters beherrschen. Man glaubt von ihm noch einiges mehr fordern zu können, ganz einfach, weil er ja dafür da ist und bezahlt wird. Was nun die Bezahlung anbelangt, so müssen wir doch festhalten, dass unsere Pfarrer eher bescheiden entlohnt werden und dass ihr Arbeitseinsatz viel Idealismus erfordert. Dies sagt noch nichts aus, mit welcher Liebe sie in ihrem Dienst wirken, auch nichts über unsere Gegenliebe, welche wir ihnen schuldig sind.

Wieder stellt sich die Frage: Brauche ich einen grösseren Verein, um mich mit meinen Lebensfragen auseinander zu setzen? Es gibt doch viele Probleme, welche ich selber durchkämpfen muss und wo die Hilfe nicht von Menschen kommen kann. Dies mag teilweise stimmen, doch zeigt die Erfahrung, dass mit der Anteilnahme an den Nöten gegenüber unserem « Nächsten », in uns die Kräfte reifen, um die eigenen Probleme zu meistern. Es gibt ja sicher auch die unsichtbare Gemeinde all jener Suchenden, welche nicht in den engen



Collaborazione pratica

Canto e musica
Lavori speciali
Formazione della gioventù
Assistenza degli ammalati
Visita agli ammalati

Gemeinsames Wirken

Gesang und Musik
Soziale Arbeit
Bildungsarbeit an der Jugend
Krankenwache
Krankenbesuche

Gruppi di studio

Studi biblici
Corsi per adulti
Aggiornamenti su problemi attuali
Circolo degli anziani

Seminarübung

Bibelstudien
Aussprache über aktuelle Probleme
Kurse für Erwachsene
Studienzirkel der Personen gereiften Alters

Cura d'anima

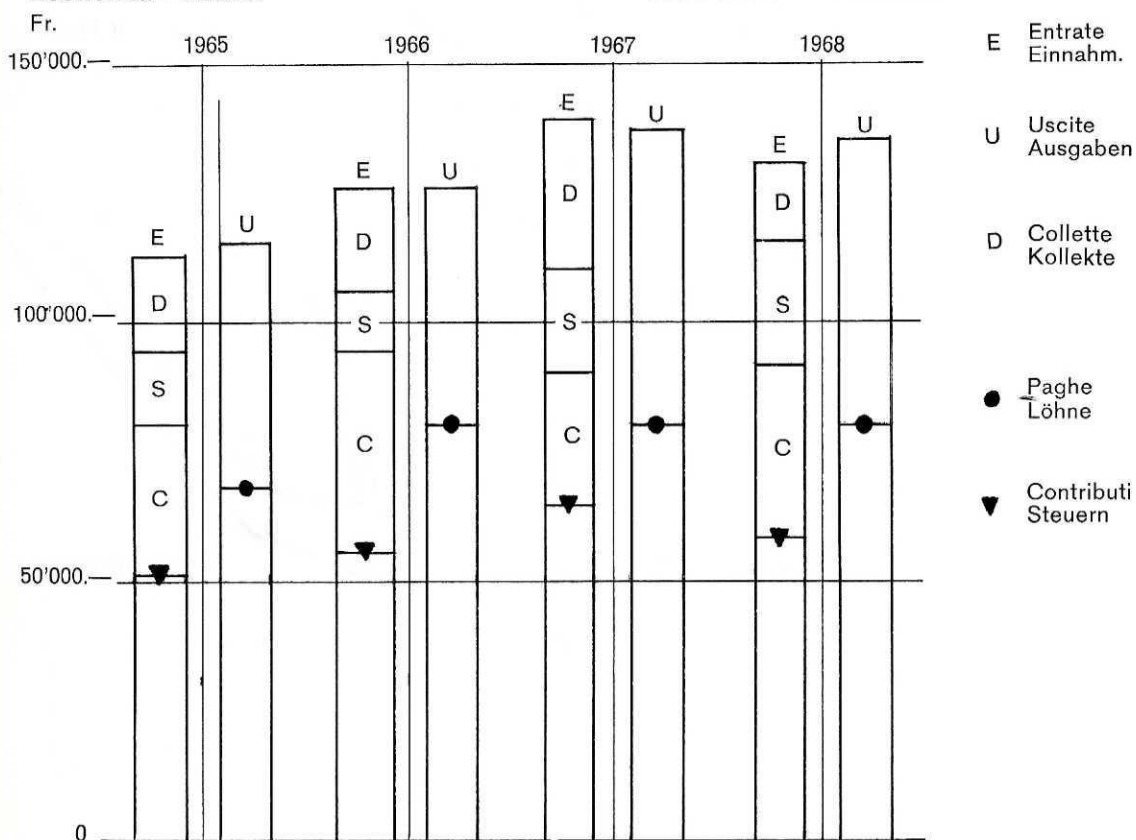
Aggiornamento dei membri
Corsi per aiuto pratico al prossimo
Sviluppo di un servizio telefonico d'informazione

Seelsorge

Seelenkunde für die Gemeindeglieder
Kurse für praktische Nächstenhilfe
Telefon - Seelsorge

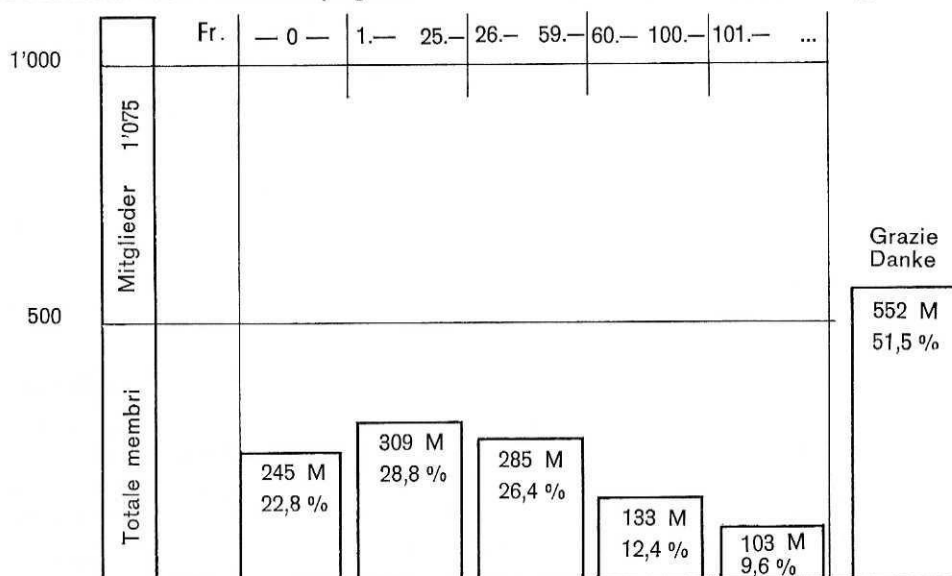
Economia - Bilanci

Wirtschaft - Abschlüsse



Contributi 1969 : membri pagano

Steuern 1969 : Mitglieder zahlen



Schranken einer Kirchgemeinde lebt. Sie hat aber noch nicht die Gestalt einer praktischen Gemeinschaft gefunden, und so sind wir doch

noch stets auf eine Kirchgemeinde angewiesen.

Economia

In questi ultimi anni la nostra Comunità si è trovata di fronte a diverse difficoltà finanziarie e questo è stato esposto chiaramente nell'ultima Assemblea annuale.

Il grafico qui annesso dà un'idea della situazione :

Esempio : rappresenta le entrate composte da :

C collette

S sussidi

v contributi dei membri e

D entrate diverse.

Il secondo grafico dà la situazione dei membri e dei contributi pagati. Da esso appare

come nell'anno 1969, 245 membri (M) non hanno pagato il loro contributo. L'ultima colonna ci informa che 552 membri hanno pagato spontaneamente risparmiando il lavoro del cassiere.

Ricordiamo qui, di passaggio, che la nostra Comunità non è sostenuta da un'imposta di culto obbligatoria perchè se così fosse, ogni membro, a paragone di altri Cantoni dove vige una legge tributaria che la prevede, dovrebbe versare annualmente, una quota del 9 - 15 % dell'imposta cantonale (un esempio : nel Cantone di Berna un reddito di franchi 14.700.— paga un'imposta di fr. 1.130.—, imposta di culto cantonale 12 % fr. 135.65 annuo).

Wirtschaft

Wir haben in den letzten Jahren immer mehr Schwierigkeiten, den finanziellen Verpflichtungen nachzukommen, welche aus dem Gemeindehaushalt entstehen. Diese Situation ist an den letzten Hauptversammlungen klar dargestellt worden, und die graphische Darstellung gibt eine entsprechende Uebersicht. Man wird einwenden, dass sich die Einnahmen (E) und die Ausgaben (U) praktisch die Waage halten. Dies stimmt, aber es ist doch zu untersuchen, mit welchen Einsätzen dies möglich ist.

Die Einnahmen setzen sich aus den freiwilligen Kirchensteuern (Mitgliederbeiträgen), den Kollekten, Subventionen und verschiedenen Eingängen zusammen. Die Kirchensteuern bilden dabei einen Anteil von weniger als 50 % der Gesamteinnahmen, und nur der Einsatz von ausserordentlichen Mitteln erlaubt, den Gemeindehaushalt zu finanzieren. Darunter verstehen wir zum Beispiel die Kollektengelder (C), welche zu einem grossen Teil von unsern Feriengästen anlässlich der Gottesdienste gestiftet werden. Subventionen (S) erhalten wir von den kirchlichen Hilfsvereinen und den politischen Gemeinden. Unter den diversen Einnahmen (D) sind die Erträge von

Schenkungen, Bazaren und anderen Zuwendungen aufgeführt.

Bei diesen Einnahmen geben die Kollekten und die Subventionen zu einigen Bemerkungen Anlass. Die Kirchenkollekte ist doch eigentlich ein Opfer, welches der Ausdruck des Gebens für andere sein soll. Dass wir wohl nie ganz auf einen Anteil aus diesen Einnahmen verzichten können, steht fest und darf von fremden Kirchenbesuchern auch gefordert werden. Die Subventionen sind teilweise Beiträge, um die wir entsprechende Gesuche einreichen müssen und die den Charakter einer richtigen Unterstützung haben. Dies mag manches Gemeindeglied mit Recht befremden, und auch der Vorstand teilt diese Auffassung. Wir sind überzeugt, dass wir den Gemeindehaushalt mit eigenen Mitteln finanzieren können, wenn alle Mitglieder ihren angemessenen Beitrag leisten.

In den letzten Jahren sind grosse Summen für ausserordentliche Aufgaben gespendet worden. Für die Finanzierung dieser speziellen Ausgaben dürfen wir nun sicher auch an die Kirchgemeinden in der übrigen Schweiz gelangen, ohne denken zu müssen, etwas Ungerechtes gefordert zu haben.

Der richtige Massstab dafür, was einer als Kirchensteuer beitragen soll, scheint vielen

Gemeindegliedern zu fehlen. In den Kantonen mit dem Steuerobligatorium beträgt diese Leistung 9 bis 15 % der Staatssteuer. Ein Beispiel genüge :

Kanton Bern, Nettoeinkommen eines Steuerpflichtigen = Fr. 14.700.— dafür entrichtet er eine Staatssteuer von Fr. 1.130.— und eine Kirchensteuer von 12 % = Fr. 135.65.

Dieses Beispiel mag einen Anhaltspunkt bilden. Zur Uebersicht über die heutigen Zahlungen dient die diesbezügliche Tabelle. Der durchschnittliche Beitrag bei uns beträgt

Per certe persone un contributo di fr. 10.— potrebbe essere già una grande somma. Nessuno pensa di mettere in difficoltà finanziarie alcun membro di Chiesa.

Sappiamo pure che somme sorpassanti una certa cifra non possono essere versate in una volta sola. Per questo motivo abbiamo accluso 4 moduli di versamento.

Con grande riconoscenza dobbiamo ricordare gli aiuti che ci vengono dai Bazars e dalle offerte raccolte.

Questi doni finanziari vengono generalmente versati sul conto straordinario e hanno dato, nel 1969, questi risultati :

1. Organo nuovo nella chiesa di Muralto (costruito nel 1968) fr. 70.000.—
2. Sala parrocchiale con annesso locale per la gioventù (raccolta di 1 anno) fr. 69.000.—
3. Bazars e feste comunitarie dell'anno 1969 :

Monti	fr. 24.000.—
Ascona	fr. 16.000.—
Muralto	fr. 14.000.—

Queste cifre mostrano che la volontà di es-

Die finanziellen Leistungen muss man mit sorgfältigen Massstäben messen. Für einen Kleinrentner, der die volle Härte der ständigen Teuerung spürt, sind zehn Franken schon eine grosse Summe, und wir möchten nicht, dass jemand, der in einer Notlage steht, wegen dieser Steuer in Bedrängnis kommt. Wir wissen auch, dass Summen über einen gewissen Betrag nicht in einer Einzahlung bewältigt werden können. Aus diesem Grunde liegen 4 Einzahlungsscheine bei.

Mit grosser Dankbarkeit anerkennen wir die Leistungen, welche das Jahr hindurch für Ba-

Fr. 56.— pro Mitglied. 552 Mitglieder haben ihren Tribut unaufgefordert spontan einbezahlt. Steigt der Durchschnitt der Einzahlungen auf Fr. 100.—, so können wir unsere normale Gemeinderechnung auf eine sichere Grundlage stellen, und die Bettelei ist nicht mehr notwendig. Den bisherigen Mitgliederbeitrag wollen wir in Zukunft « freiwillige Steuer » benennen, und wir hoffen, dass dieser Tribut nicht Grund zu Missmut und Aegernis biete.

sere finanziariamente indipendenti è l'aspirazione di tutti.

Controllando le uscite della nostra contabilità, si può constatare che esse sono state contenute nel minor limite possibile e questo grazie anche alla modestia dei nostri Pastori e collaboratori.

Lo stipendio di un Pastore è paragonabile alla paga di un operaio specializzato, con la differenza che per tre anni ci è stato impossibile aumentarne lo stipendio. Oggi, con sacrifici non indifferenti, si è giunti ad un aumento del 5 %.

Non dobbiamo dimenticare che nella persona del Pastore vi è anche un padre di famiglia con tutti i doveri e le responsabilità.

Se ognuno di voi ci ha seguiti fin qui attentamente, ha potuto vedere chiaramente che non siamo una Comunità adagiata nella ricchezza. Ogni generazione ha compiuto sempre il suo dovere verso la Comunità e si sono cercate forme nuove col cambiare dei tempi. Ma l'apostolato e la missione della Comunità, da secoli, è rimasta intatta e questo ci è di grande consolazione e conforto.

zare und Sammlungen erbracht werden. Diese Gaben fliessen der ausserordentlichen Rechnung zu und haben folgende Erträge gezeigt :

1. Neue Orgel in der Kirche Muralto (Gebaut 1968) ca. Fr. 70.000.—
2. Gemeinde- und Jugendlokal Muralto (Sammelergebnis in einem Jahr für den Baufonds) Fr. 69.000.—
3. Bazar und Gemeindefeste in den Jahren 1968/69 :

Gemeindeverein Monti	Fr. 24.000.—
Gemeindeverein Ascona	Fr. 16.000.—
Gemeindeverein Muralto	Fr. 14.000.—

Diese Zahlen zeigen, dass der Wille zur Selbständigkeit in der Diasporagemeinde von Locarno und Umgebung vorhanden ist.

Betrachten wir noch die Ausgaben-Seite (U) in unserer graphischen Zusammenstellung, so stellen wir fest, dass sorgfältig gehaushaltet wird. Dank der Bescheidenheit unserer Pfarrer und der halbamtlichen Mitarbeitern konnten die Ausgaben tief gehalten werden. Die Gehaltsauszahlungen an unsere Pfarrer bewegen sich heute in der Wertskala eines Spezialarbeiter-Lohnes. In den letzten drei Jahren konnten unsern Pfarrern keine Teuerungszulagen und Gehaltserhöhungen gewährt werden. Wir dürfen aber nicht vergessen, dass unsere Pfarrer zugleich verantwortliche Familienväter sind, mit den Verpflichtungen ihren Angehörigen gegenüber. Zum Jahreswechsel 1970 wurde nun eine Teuerungszulage von 5 % bewilligt. Das ist eine minimale Anpassung.

In der Auseinandersetzung mit den nackten Zahlen unseres Gemeindehaushaltes kommt man zum Schluss, dass wir eher eine arme Gemeinde sind. Diesen Zustand bedauern wir nicht, und sind sogar froh darüber, nur möchten wir nicht betteln, um unsere finanziellen Verpflichtungen zu erfüllen.

Liebe Leserinnen, lieber Leser, wenn Sie den Ausführungen bis hierher gefolgt sind, so freut dies den Kirchenvorstand und den Schreiber. — Wir sind eine Gemeinde! Viele haben schon an ihr gewirkt und mit jedem Generationenwechsel hat man unter den geltenden Gesellschaftsformen nach den besten gesucht. Die Sendung und die Aufgabe der Kirchgemeinde ist seit Jahrhunderten aber die gleiche geblieben, und dies ist gut und tröstlich!

A. Henke

Relazione del Presidente

Dal registro della Chiesa di Muralto nell'anno trascorso ci sono stati :

34 battesimi
34 nuovi confermati
28 matrimoni
46 funerali.

Ogni anno abbiamo davanti agli occhi il grande problema della vita che sorge e che tramonta.

Approfittiamo di ogni istante di vita finchè ne abbiamo tempo.

Una notizia gradita è certamente l'acquisto della « Villa Nigella » in Minusio. Siamo riconoscenti al Sig. Ing. Peter Rüfenacht, e alla Signorina Huber, per quanto abbiamo potuto avere per il bene della nostra Comunità.

Non mi resta che ringraziare tutti coloro che hanno collaborato attivamente per la gloria di Dio e per il bene della nostra Comunità.

« Non ogni giorno si può fare qualcosa di grande, ma certamente qualcosa di buono ».

Schleiermacher

Bericht des Präsidenten

Ich kann mich dieses Jahr kurz fassen mit meinem Bericht und gebe die wichtigsten Angaben aus dem Pfarregister bekannt :

Taufen 34 Kinder
Konfirmanden 34 Töchter und Söhne
Trauungen 28 Paare
Beerdigungen 46 Gemeindeglieder.

Jedes Jahr neu, wird uns das Sein, Werden und Vergehen vor Augen geführt. Nützen wir also unsere Zeit, solange es für uns Tag ist. Noch kann ich eine erfreuliche Nachricht melden. Wir haben Dank dem Entgegenkommen von Herrn Ing. Peter Rüfenacht und Fräulein Huber die « Villa Nigella » in Minusio erwerben können.

Zum Schluss danke ich allen, die in irgend einer Art am Gottesdienst und in der Gemeinde mitgeholfen haben.

« Man kann nicht jeden Tag etwas Grosses tun, aber gewiss etwas Gutes ! »

Schleiermacher

Der Präsident,
W. Baumann

CONTABILITA' 1969
ERFOLGS-RECHNUNG PRO 1969

Uscite
Ausgaben
Fr.

Besoldungen : Fr. 85'470.65 (1968 Fr. 84'883.—)

Pfarrgehälter	63'475.—
Vertretungen	4'278.—
Organiste und Sigriste	11'865.—
Sekretariat	3'296.—
AHV	2'556.65

Unkosten : Fr. 56'237.35 (1968 Fr. 47'330.—)

Unterhalt Liegenschaften, Mobiliar	5'041.55
Elektrisch, Heizung	1'786.60
Steuern	2'794.65
Versicherungen	2'524.85
Drucksachen	4'804.70
Reisespesen	9'876.20
Porti, Telefon	3'444.60
Mieten (Unterrichtslokal Muralto, Verscio)	3'883.80
Subventionen (Diasporaverband, Kirchenchor)	3'531.—
Zinsen	4'165.30
Verschiedenes	729.10
Gewinn	13'655.—
	<u>141'708.—</u>

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1969

Aktiven

Postchekkonto	25'027.63
Bankguthaben	38'352.25
Immobilien und Mobiliar	307'786.10
	<u>371'165.98</u>

Entrate
Einnahmen
Fr.

Mitgliederbeiträge (1968 Fr. 58'795.60)		71'010.95
Kollekten :		
Muralto	10'075.30	
Monti	11'360.55	
Ascona	13'964.65	
Übrige Aussenstationen	969.65	
(1968 Fr. 37'225.02)	36'370.15	
abgeheiert für spez. Zwecke (Reformations- und Diasporaverb. Kollekte)	2'011.45	34'358.70
Subvent :		
Reformations-Stiftung	4'000.—	
Prot. Kirchl. Hilfsverein	—.—	
Basel Stadt	—.—	
Polit. Gemeinde Ascona	2'000.—	
Polit. Gemeinde Minusio	4'000.—	
Polit. Gemeinde Orselina	3'000.—	
Polit. Gemeinde Tenero	1'000.—	
Polit. Gemeinde Ronco s/A.	1'200.—	
Polit. Gemeinde Locarno	2'000.—	
Polit. Gemeinde Tegna	—.—	
Polit. Gemeinde Brissago	500.—	17'700.—
Erntedankfest Monti		6'325.—
Amtshandlungen		2'813.—
Freiwillig Beiträge, Legate		1'375.05
Mietzinse		6'660.—
Zinsen, Kapitalerträge		1'465.30
		<u>141'708.—</u>

Passiven

Darlehen, Hypotheken		215'400.—
Kreditoren		39'849.95
Reservekonto		5'000.—
Aktivsaldo :		
per 31. Dezember 1968	97'261.03	
zuzgl. Gewinn	13'655.—	
per 31. Dezember 1969		110'916.03
		<u>371'165.98</u>

REVISIONSBERICHT

zuhanden der Gemeindeversammlung der Evang.-ref. Kirchgemeinde Locarno u. Umgebung

Sehr verehrte Mitglieder,

Gemäss dem uns erteilten Auftrag haben wir die Jahresrechnung und die Bilanz abgeschlossen per 31. Dezember 1969 eingehend geprüft.

Anhand zahlreicher Stichproben konnten wir die Richtigkeit des Rechnungsabschlusses feststellen. Ferner gab die Kontrolle der Bankauszüge und der Postschekbelege vollständige Übereinstimmung mit der Bilanz.

Die Erfolgsrechnung schliesst dieses Jahr mit einem Gewinnüberschuss von Fr. 13.655.— ab, und dies dank der erhöhten Mitgliederbeiträgen.

Wir beantragen Ihnen die vorliegende Jahresrechnung unter bester Verdankung an den Kassier, Herr J. P. Witschi zu genehmigen.

Die Revisoren :

E. Vetterli

R. Wälchli

Locarno, den 20. Februar 1970

Orgelfonds Kirche Muralto

Pro organo Chiesa Muralto

Eingegangene Gaben	78.391.30	
Total Ausgänge (div. Fakturen)		78.367.30
Aktiv Saldo an Kasse Kirchgemeinde		24.—
	<u>78.391.30</u>	<u>78.391.30</u>

Kirchenbau Ascona

Costruzione Chiesa Ascona

Vermögensstatus per 31. Dezember 1969

	Aktiven	Passiven
Kreditoren		11.000.—
Bankguthaben	8.282.85	
Fehlbetrag (Bilanz-Passivposten)	2.717.15	
	<u>11.000.—</u>	<u>11.000.—</u>

INDIRIZZI / ADRESSEN

Consiglio della Chiesa / Kirchenvorstand :

Presidente Präsident	W. Baumann	Casa di Riposo	6611 Arcegno	093 2 14 75
Vice-Presidente Vize-Präsident	Prof. W. Sargenti		6515 Gudo	092 6 84 24
Attuario Aktuar	E. Würgler		6616 Losone	093 2 16 93
Cassiere Kassier	J.P. Witschi		6596 Gordola	093 8 52 24
Assessori : Beisitzer :	Frau A. Bronzini R. Feitknecht E. Remund Frl. E. Werner A. Henke	Via della Pace Via Cartiera Via Muraccio Via S. Antonio 2	6598 Tenero 6612 Ascona 6605 Monti 6601 Locarno	093 8 49 55 093 2 26 19 093 7 42 07 093 7 55 70
Pastori : Pfarrer :	G. Hess F. De Feo A. Gugolz	Via Dr. Sciaroni Via Delta 18	6600 Muralto 6612 Ascona 6605 Monti	093 7 45 45 (33 45 45) 093 2 58 31 093 7 51 71
Revisori : Rechnungsrev. :	E. Vetterli R. Wälichli		6600 Muralto 6600 Locarno	

Giovane Chiesa :

Organizzazione dei Giovani (Lingua italiana) (Langue française)	Missionario Romano Canal			
	Via A. Buetti 4	6600 Muralto	093 33 39 77	

Junge Kirche :

Organisation der Jugend (Deutsche Sprache)	Präsident : Robert Joost			
	Casa Kouripka	6616 Losone	093 7 45 45 (33 45 45)	

Comunità delle Chiese / Gemeindevereine der Kirchen :

Ascona - Losone				
Brissago	Pres./Präs. J. Schelker, Emmaus	6616 Losone	093 2 15 59	
Monti - Orselina	Pres./Präs. W. Schrembs	6644 Orselina	093 7 72 30 (33 38 62)	
Locarno - Muralto				
Minusio	Pres./Präs. H. Treichler Via G. Mantegazza 18	6600 Locarno	093 7 31 18	

Organisti :				
Organisten :	Lars Pfenninger Madame Madliger Herbert Huber Livio Vanoni	6653 Verscio 6648 Minusio 6600 Locarno 6651 Corcapolo	093 6 56 48 093 7 38 63 093 6 52 61	

Sagrestani :				
Sigriste :	Herr Jordi (Kirche Muralto) Fam. Schelker, Emmaus (Kirche Ascona) Jule Bornand, Casa Pura	6616 Losone 6616 Losone 6605 Monti	093 2 14 97 093 2 15 59 093 7 27 18	

Associazioni / Vereinigungen :

Corale Gemischter Chor	Pres./Präs. Direttore Dirigent	J. Pignolet Via Bustelli 14 Dr. W. Winkeltau Via Lugano, Isola Bella	6600 Locarno 6500 Bellinzona	093 7 24 06 092 5 53 63
Associazione delle Dame Protestantischer Frauenverein	Pres./Präs. Frau A. Büchi, via del Sole 24		6600 Muralto	093 7 47 23 (33 47 23)
Blaues Kreuz	Pres./Präs. H. Treichler via G. Mantegazza 18		6600 Locarno	093 7 31 18

Parrocchie - Pfarrämter

Chiesa / Kirche
Muralto

Distretto / Bezirk :
Locarno, Muralto, Minusio, Tenero, Gordola, Gerra Piano, Cugnasco, Valle Verzasca, Pedemonte, Vallemaggia, Onsernone, Centovalli.

Pfarrer Gustav Hess, Via Sciaroni 10, oberhalb der Kirche, Tel. 093 7 45 45 (33 45 45)
6600 Muralto

Chiesa / Kirche
Monti - Orselina
Ascona

Distretto / Bezirk :
Locarno-Monti, Orselina, Ascona, Losone, Arcegno, Ronco, Brissago.

Pfarrer Alfred Gugolz, bei der Kirche Monti Tel. 093 7 51 71
6605 Monti

Per tutta la Comunità evangelica - riformata di Locarno e dintorni per i parrocchiani di lingua italiana :

Pastore Francesco De Feo, Via Delta 18 Tel. 093 2 58 31
6612 Ascona

Pour toute la Communauté évangélique-réformée Locarno et les environs pour les paroissiens de langue française :

Pasteur : Gustav Hess, Via Sciaroni 10 6600 Muralto Tel. 093 7 45 45 (33 45 45)

Missionnaire : Romano Canal, Via A. Buetti 4 6600 Muralto Tel. 093 7 80 99 (33 39 77)

Kranken-Seelsorge : Klinik Wilhelm Hildebrand, Brissago

Pfarrer S. Fehr, Via Cattori 6600 Locarno Tel. 093 7 44 03

Culti in lingua italiana

Chiesa Ascona alle ore 9.20 la 1.a e 3.a domenica del mese.

Per l'insegnamento della religione, dei catecumeni, la scuola domenicale, riunioni bibliche, conferenze, manifestazioni, nonché per l'assistenza spirituale dei membri sia nella gioia sia nel dolore, come pure per casi assistenziali si prega di rivolgersi al pastore incaricato.

Cultes en langue française

Eglise Ascona 9.20 le 2.ème dimanche du mois.

Pour l'enseignement de la religion, des catéchumènes, l'école du dimanche, réunion bibliques, conférences, manifestations, ainsi que pour le soutien spirituel aux membres dans la joie et dans le deuil, et pour les cas de secours ; on est prié de s'adresser au pasteur responsable.

Gottesdienste in deutscher Sprache

Kirche Muralto	9.30 alle Sonn- und Feiertage von Mitte September bis Ende Juni 9.00 von Juli bis Bettag 9.00 und 10.30 an Karfreitag, Ostern und Bettag
Kirche Monti (Locarno)	9.15 alle Sonn- und Feiertage 9.15 und 10.30 von September bis Mitte Oktober 9.00 an allen Abendmahlstagen
Kirche Ascona	10.30 alle Sonn- und Feiertage
Kapelle Verscio	17.00 jeden 3. Sonntag des Monats
Brissago	15.00 jeden 1. Sonntag des Monats in der Kapelle der Clinica Hildebrand
Ronco	15.00 jeden 3. Sonntag des Monats bei Fam. Gropengiesser

Für Religionsunterricht, Konfirmandenunterricht, Sonntagsschule, Bibelstunden, Vorträge, Veranstaltungen, Seelsorge an Gesunden und Kranken, sowie für Fürsorgefälle wende man sich an den zuständigen Pfarrer.

